



# اتفاقية إطار للتعاون



وزارة التربية الوطنية  
مديرية التربية  
ولاية سيدى بلعباس  
العنوان: شارع شداد بن أوس  
سيدي بلعباس - 22000 - الجزائر  
الهاتف: 048.75.28.36  
الفاكس: 048.56.56.61  
البريد الإلكتروني: desba@education.gov.dz

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة جيلالي ليابس  
سيدي بلعباس  
العنوان: طريق تلمسان، ص/ب 89  
سيدي بلعباس - 22000 - الجزائر  
الهاتف: 048.79.90.06  
الفاكس: 048.79.90.02  
البريد الإلكتروني: rectorat.sba@gmail.com

# اتفاقية إطار للتعاون

4- ربط الجانب النظري المكتسب من الجامعة بالجانب التطبيقي والميداني على مستوى الطرف الثاني للاتفاقية، وذلك من خلال تسهيل إجراء التربصات الميدانية لفائدة طلبة الكليات على مستوى المؤسسات التربوية.

5- التعاون في تنظيم مختلف التظاهرات والندوات العلمية وفقاً لأهميتها بالنسبة للطرفين.

6- السعي إلى إنجاز بحوث علمية مشتركة في المجالات العلمية التي تهم الطرفين.

## البند الثالث: طبيعة الاتفاقية

تكتسي هذه الاتفاقية طابع التعاون بين المؤسستين في المجالات ذات الصلة والتي تخدم طرفي الاتفاقية.

## البند الرابع: موضوع الاتفاقية

تحقيقاً للأهداف المذكورة في البند الثاني أعلاه تفعّل مواضيع الاتفاقية فيما يلي:

- التعاون في تنظيم التظاهرات العلمية المشتركة حول مواضيع ذات الصلة بالقطاعين تشمل كلّ من الجانب التنظيمي، الجانب العلمي، والجانب التقني وبخاصة بمناسبة تنظيم:

- ✓ الملتقىات والندوات المحلية، الوطنية، والدولية؛
- ✓ الأيام الدراسية والإعلامية والتحسيسية.

- تمكين الطلبة الجامعيين من إجراء تربصاتهم على مستوى مديرية التربية بالولاية والمؤسسات التربوية،

## ديباجة:

تأتي هذه الاتفاقية لتكريس التعاون والشراكة بين الجامعة - مديرية التربية لولاية سيدى بلعباس وذلك من أجل تطوير التبادل العلمي والأكاديمي والبحوث العلمية وغيرها من الأنشطة ذات الاهتمام المشترك. وذلك وفق للبنود التالية:

## البند الأول: أطراف الاتفاقية

تشمل هذه الاتفاقية طرفاً اتفاق الآتية أسماؤهم:

الطرف الأول: جامعة جيلالي ليابس بسيدي بلعباس، ممثلة في مديرها البروفيسور بوزيانى مراحى من جهة؛

الطرف الثاني: مديرية التربية لولاية سيدى بلعباس؛ مثلاً في مديرها السيدة ستوي إيمان، من جهة أخرى.

## البند الثاني: أهداف الاتفاقية

تحقيقاً لما سبق ذكره في الديباجة تهدف هذه الاتفاقية إلى:

1- تحديد الإطار التنظيمي والقانوني لتبادل المعرف والخبرات العلمية والعملية بين المؤسستين.

2- العمل على تجسيد أشكال التعاون العلمي والثقافي من أجل تحقيق أهداف مشتركة، على أساس التساوي والفائدة المتبادلة.

3- تعزيز سبل التعاون بين قطاع التعليم العالي والبحث العلمي وقطاع التربية الوطنية بالولاية من خلال تفعيل التكوين المستمر، وإثراء ميدان البحث العلمي.

## البند الثامن: الالتزام والإلغاء

يلزم الطرف الذي يرغب في فسخ الاتفاقية قبل ميعاد انتهاءها بإبلاغ الطرف الآخر بـ 03 أشهر قبل التنفيذ الفعلي. مع الالتزام بإتمام المشاريع والبرامج المتفق عليها مسبقاً والتي هي قيد الإنجاز في مرحلة التخلص.

## البند السابع: حدود الاتفاقية

يعلم طرفا هذه الاتفاقية على تنفيذ بنودها في حدود ما يسمح به القانون والتنظيم الإداري المعمول به والسارى المفعول في المؤسستين وذلك في حدود الإمكانيات المتاحة للطرفين.

## البند التاسع: بنود الاتفاقية وعدد نسخها

حررت هذه الاتفاقية في دلياجة وتسعة بنود، في نسختين باللغة العربية.

سيدي بلعباس يوم: الثلاثاء 30 أفريل 2024

وإنجاز مذكراتهم، أبحاثهم، وأطروحتهم في مجال اختصاص القطاع.

- تمكن أساتذة اللغة الإنجليزية التابعين لمديرية التربية من حضور الورشات، الندوات والملتقيات العلمية المنظمة على مستوى الجامعة تفعيلاً لعملية التكوين المستمر.
- تبادل الدعوات للمشاركة في مختلف التظاهرات العلمية.

## البند الخامس: مدة و تاريخ سريان الاتفاقية

تحدد مدة الاتفاقية بثلاث (03) سنوات، قابلة التجديد، يبدأ سريانها من تاريخ إمضائهما.

## البند السادس: تحين الاتفاقية

يمكن لطرف في الاتفاقية تحين بنودها باقتراح يقدم من أحدهما، وبعد موافقة كليهما، يتم ذلك بإضافة ملحق للاتفاقية.

مدبرة التربية الوطنية  
لولاية سيدي بلعباس



مدير جامعة جيلالي ليباس  
سيدي بلعباس

عن وزير التربية و بتقديمه منه

السيدة : بهيجه إيمان ثوريه متولي  
 مديره التربية لولاية سيدي بلعباس